



te Veo **encuentros**
en Castilla y León

FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

Zamora 23-29 mayo 2005

VEINTITRES-VEINTICUATRO-VEINTICINCO-VEINTISEIS-VEINTISIETE-VEINTIOCHO-VEINTINUEVE





ENCUENTROS

encuentros

FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

Zamora 23-29 mayo 2005

VEINTITRES-VEINTICUATRO-VEINTICINCO-VEINTISEIS-VEINTISIETE-VEINTIOCHO-VEINTINUEVE



Al fin, después de seis años de caminar en el tiempo, los “Encuentros Te Veo” -dan un estirón-, crecen, y aprenden a relacionarse con los demás, así, la Asoc. TE VEO junto con sus compañeros de viaje en la organización y patrocinio: el Ayuntamiento de Zamora, la Junta de Castilla y León – Fdón. Siglo, el Ministerio de Cultura, y la colaboración este año de la Fundación Goethe y el Goethe-Institut de Madrid, avanza todos juntos en el conocimiento y la temporalidad y dan nuevo impulso a estos Encuentros-Festival. Un año más compartiremos con espectadores (bebés, niños y jóvenes) y profesionales del teatro y la educación, nuevas propuestas artísticas (teatro, títeres, objetos, materiales...) que nos hagan sentir, emocionar y dudar sobre nuestro punto de vista a la hora de crear y proponer acciones escénicas-artísticas delante de los ojos del bebé-niño-joven de nuestro entorno.

Con esta intención, manteniendo el “espíritu” de años anteriores, y con el apoyo de distintas instituciones públicas y privadas, se abren de nuevo las puertas de estos **“Encuentros TE VEO 2005”**, donde además de reunirnos **26 compañías nacionales e internacionales**, con 45 actuaciones –escolares y al público- en tres salas diferentes, distribuidas por edades- (3-5) (6-12) (12-18), mantenemos el espacio de espectáculos en **“Escuela-Infantil (0-3 años)”** y lo sacamos a la calle, y abrimos un nuevo espacio para espectáculos de pequeño formato (un actor) con el interés de descubrir nuevas propuestas artístico-teatrales nacionales e internacionales, donde la palabra sea el vehículo de comunicación.



Continuaremos en los debates con un país invitado, este año, **“Debates mirando a Alemania”**, donde un grupo de profesionales (actores, directores, autores,...) darán una visión actual del teatro para niños y jóvenes en Alemania (creación, legislación, asociación...) que contrastaremos con nuestra situación actual y su proyección en el futuro.

Tendremos una **Exposición-interactiva “La Infancia desfavorecida”** con temas sobre el Hambre, la Guerra y el Sida en la infancia, construiremos una **Feria de Libro para la Infancia**, con la intención de consolidarse en el tiempo, viajaremos en un **Bus Arte y Teatro** para escolares de la provincia, desarrollaremos el programa de juegos en la calle con **“Juegos del mundo”**, donde iremos descubriendo otras maneras de jugar en nuestro planeta, tendremos **teatro en la biblioteca, teatro en la calle, cafés-tertulias**, y a lo mejor un concierto de **música étnica...**

Quisiera animarte a ti (profesional o espectador) a asistir y participar en estos **“ENCUENTROS TE VEO 2005”** y que podamos verte disfrutando y participando de los distintos momentos, unos efímeros, otros sugerentes de este Festival, encuentro entre profesionales y el público del mañana.

Gracias a todos los que han hecho posible esta séptima edición de los **“Encuentros TE VEO”**, continuarán...

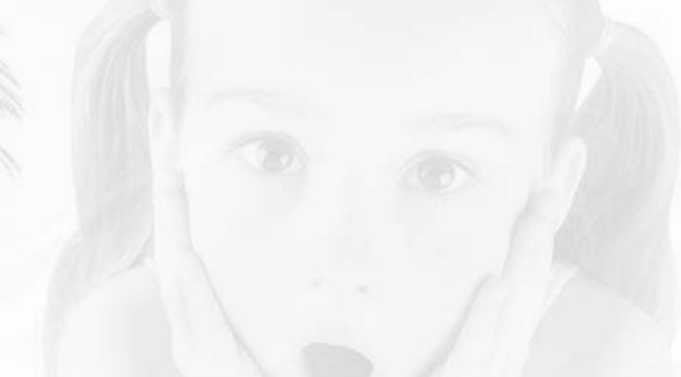
Cándido de Castro Dtor. Artístico Encuentros TE VEO



Una año más, llega la primavera y con ella los “ENCUENTROS TE VEO -2005”, que por séptimo año consecutivo, el Ayuntamiento de Zamora apoya incondicionalmente porque estamos convencidos que estas iniciativas que miran a los niños y jóvenes, contribuyen a una mejor apuesta de futuro para nuestra ciudad.

Esta sugestiva propuesta, fruto del convenio suscrito entre la Asociación Te Veo, La Fundación Siglo-Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento de Zamora, está respaldada por el decidido apoyo del Ministerio de Cultura, la Diputación de Zamora, la Fundación Goethe, el Goethe-Institut de Madrid y coordinada por el prestigioso grupo zamorano “Achiperre” instituciones, todas ellas, que garantizan el vuelo de estos Encuentros más allá del espacio local, incluso más allá del territorio nacional, pues su impronta internacional tiene una sólida influencia en la programación de los Encuentros TE VEO.

Igual que en ediciones anteriores, Zamora se convertirá en la semana del 23 al 29 de mayo, en el -lugar de encuentro- entre niños, jóvenes y creadores teatrales, que comparten sueños, dudas e inquietudes. De nuevo, autores, directores, actores, programadores, y periodistas creen que Zamora es una ciudad mágica para proponer y conversar sobre las cuestiones que son vitales para niños y jóvenes, asuntos delicados e importantes como la sensibilidad, las



emociones, los tolerancia, la solidaridad, elementos consustanciales del humano que están presentes en la palabra y la escena.

La ciudad se dispone con estos Encuentros Te Veo, a desarrollar un debate en libertad sobre las formas y lenguajes del Teatro, Zamora abre una mirada curiosa sobre las distintas realidades escénicas de otros países y contribuye a enriquecer el espíritu de los más jóvenes, con propuestas abiertas a la diversidad y al intercambio de experiencias.

Animo a los ciudadanos de toda edad a que participen activamente en estos Encuentros en los que 26 compañías nacionales e internacionales demostrarán que el Arte Escénico es teatro, música, literatura, exposición y debate, es decir, vida y cultura.

Mi gratitud en nombre de los zamoranos a los organizadores, colaboradores y participantes en los "Encuentros TE VEO 2005" que, junto el Ayuntamiento de Zamora, han trabajado generosamente por la Cultura para todos, que es trabajar por un mundo mejor.

Antonio Vázquez Jiménez Alcalde de Zamora



Varias son las cualidades a destacar en los “Encuentros TE VEO” que en esta 7º edición del 2005 van a celebrarse, nuevamente, en la ciudad de Zamora. El notable éxito que ha acompañado a este Festival desde su creación, el carácter de clásico dentro de la programación cultural de Castilla y León, la tenacidad e insistencia por generar en la sociedad una mirada diferente hacia el mundo de la infancia y la juventud, la terca voluntad de compromiso con la innovación de las artes escénicas para niños y jóvenes, y la decidida proyección de futuro y crecimiento dentro del panorama teatral infantil nacional e internacional.

Así en este año, 2005, la Junta de Castilla y León, a través de la Fundación Siglo, apuesta y apoya decididamente por ese crecimiento y ese futuro, que se materializará con la aparición de nuevas propuestas dentro de los Encuentros, tales como los -Juegos del Mundo-, la nueva -Feria del Libro Infantil y Juvenil-, el compromiso con la -Infancia desfavorecida- en colaboración con distintas ONGs y la nutrida propuesta de espectáculos teatrales y debates, y lo hacemos, todo ello, junto con Ayuntamiento de Zamora, el Ministerio de Cultura, la Asociación Te Veo, la Fundación Goethe, el Goethe-Institut de Madrid y el grupo de teatro “Achiperre” y, entre todos, deseamos animar a los zamoranos, a los castellano y leoneses y a cuantas per-



sonas quieran visitar nuestra tierra a participar de este Festival para la Infancia y la Juventud que, a buen seguro y como en años anteriores, contribuirá a realzar y construir una sociedad que mire de otra forma a los niños y jóvenes.

Y todo esto enfocado a ese mundo, el de la Infancia, siempre dispuesto a imaginar, jugar, soñar y transgredir escenas y situaciones diferentes, sin las cortapisas que la edad va imponiendo. Quizá sea el teatro para niños y jóvenes el más fácil y el más difícil a la vez. El más fácil por que su público es un público entregado, predispuesto a entrar en las mil y una historias que se despliegan ante sus ojos. Y el más difícil, por que esa misma entrega y predisposición son siempre antesala de las más altas exigencias.

Desde luego, los Encuentros Te Veo, han demostrado que miran al futuro.

Silvia Clemente Municio Consejera de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León



ESCUELAS INFANTILES LA COMETA **Pag13**> "Mua Mua" DA.TE DANZA NTRA. SRA. DE LA CONCHA **Pag14**> "La geometría"

SALA A IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN **Pag18**> "Quiero una luna" ULTRAMARINOS DE LUCAS **Pag19**> "Marianna y el coleccionista"

"María Fideus" L'HORTA TEATRE **Pag23**> "La silla azul" THEATERWERKSTATT HANNOVER **Pag 24**> "La caja amarilla" KAUFMANN

SALA B TEATRO PRINCIPAL **Pag28**> "Grim, Grim o Lobo Nieves y los siete cerditos" LA PERA LLIMONERA **Pag29**> "Viaje al espacio"

TEATRO **Pag32**> "Lena en el desierto" GRIPS THEATER BERLIN

SALA C SALÓN COLEGIO UNIVERSITARIO **Pag36**> "Cabaret Nómada" LAVÍ E BEL TEATRO **Pag37**> "El rayo Verne" JÁCARA TEATRO

ENCUENTROS EN LA BIBLIOTECA **Pag43**> "La vuelta al mundo en 80 días" CÍA. FERNAN CARDAMA

ENCUENTROS EN LA CALLE PARADOR NACIONAL DE TURISMO **Pag47**> "En un lugar de la Mancha"

Pag49> "El Quijote" LA TARTANA

EXPOSICIÓN ACEÑAS DE CABAÑALES **Pag50**> "La infancia desfavorecida" GUERRA, HAMBRE Y SIDA

TE VEO... LEYENDO PLAZA CLAUDIO MOYANO **Pag52**> Feria del Libro para niños y jóvenes

BUS ARTE Y TEATRO **Pag54**> "Viajar en busca del Arte y el Teatro" VISITAS ESCOLARES

ENCUENTROS CON EL MUSEO MUSEO PROVINCIAL **Pag56**> "Recorrido por el Museo de la Historia"

ENCUENTROS CON BIBLIOTECA MUNICIPAL "LA CANDELARIA" **Pag57**> "Animación, lectura y teatro"

TE VEO DEBATES PARADOR NACIONAL DE TURISMO **Pag59**> "Mirando a... Alemania" UN ESPACIO DE ENCUENTRO

TE VEO CAFÉS TERTULIA PARADOR NACIONAL DE TURISMO **Pag59**> "La maleta de mi vida o mirarse a uno mismo"

TE VEO CUENTOS ADULTOS CAFÉ SEMURA **Pag64**> "Cuentos picantes" MARTHA ESCUDERO **Pag65**> "Entre diluvios"

CONTACTOS Compañías **Pag68** 71< **CRÉDITOS** Equipo encuentros **Pag72/73**< **PLANNING**

ería de los sueños" LA CASA INCIERTA Y ACHIPERRE COOP. TEATRO **Pag15**> "En el jardín" TEATRO PARAÍSO Y THÉÂTRE DE LA GUIMBARDE

ista de sueños" TEATRE DE LA SARGANTANA **Pag20**> "Alaia" PANTA RHEI PRODUCCIONES **Pag21**> "Ferdinando" TEATRO DE LA LUNA **Pag22**>

MANTE TEATRO

centro de la Tierra" RAYUELA PRODUCCIONES TEATRALES **Pag30**> "Penélope" COMPAGNIE FÉLICETTE CHAZERAND **Pag31**> "Aguaire" LASAL

TEATRO **Pag38**> "Iris" LA BARACCA **Pag39**> "El Decamerón" ADOS TEATROA **Pag40**> "El gran cuaderno" THEATERHAUS FRANKFURT

Pag44> "El País de los Papagayos" AMBAR **Pag45**> "En el jardín" *Teatro para bebés (0 a 3 años) TEATRO PARAÍSO

de la Mancha" BANDA DE MÚSICA DE ZAMORA PLAZA DE VIRIATO **Pag48**> "Juegos del mundo" GUIXOT DE 8 PLAZA MAYOR

A

a mano de Don Quijote y Sancho" VISITA ANIMADA

a y cuenta cuentos para niños de 3 a 5 años"

Y REFLEXIÓN

ismo"

os" JAIME DE LA CHANA

ING Programación **Pag74/75**<

Preescolar
0 a 3 años*

La Cometa

23/24 mayo (esc.) “Mua Mua”

DA.TE DANZA

>pag.13

Ntra. Sra. de la Concha

26 mayo (esc.) “La geometría de los sueños”

LA CASA INCIERTA Y

ACHIPERRE COOP. TEATRO

>pag.14

27 mayo (esc.) “En el jardín”

TEATRO PARAÍSO Y

THÉÂTRE DE LA GUIMBARDE

>pag.15

(esc.) sesión escolar (t.p.) todo el público



11:00 h.

40 minutos (incluyendo juegos)_Castellano_ESPAÑA

Propuesta creada especialmente para **niños y niñas muy pequeñitos** (0 a 3 años). La música y la danza serán los que nos permitirán comunicarnos con este público tan especial.

Esta es una propuesta de danza de **pequeño formato**, que en ningún momento pretende ser espectacular, si no que permita a los niños apasionarse y entrar en el maravilloso mundo que plantea esta obra de danza.

Una pieza **sencilla** basada en la imaginación, y con un contenido lleno de imágenes bailadas para los niños y las niñas. Un trabajo de investigación, buscando un lenguaje adecuado para los más pequeños.

Autor: José Omar Meza Frías

Actrices: Celia Sako y Victoria Díaz

Diseño de vestuario: DA.TE DANZA

Realización: Araceli Morales

Escenografía: DA.TE DANZA

Banda sonora: COLAGE MUSICAL

Coreografía: Omar Meza

Atrezzo: DA.TE DANZA

Diseño gráfico: Gabriele Marchioni

Técnico de iluminación y sonido: Fco. López

Producción: Fco. López

Dirección: Omar Meza

LA CASA INCIERTA Y

10:00 y 12:00 h.

35 minutos_Castellano_ESPAÑA

Tocamos con respeto y con pudor aquello que es inaprensible, aquello que se escapa a nuestro nivel de comprensión o incluso a nuestra conciencia. Tratamos de dar nombre a los sueños que todavía no tienen palabras. El espectáculo es un recorrido a través de los mapas del cuerpo a través de sus balbuceos, sus errores, sus marcas no deseadas y sus actos fallidos. La primera marca original es la cicatriz del ombligo. La poesía de la dermis se abre en el primer agujero negro, aquel que nos separa de nuestros antepasados, de nuestra madre y de la madre de nuestra madre, y así sucesivamente. El espacio es un sueño geométrico con forma de piña, es el espacio de la caverna primitiva de las piedras, donde se fragua la fecundidad del mundo. En el espacio es donde se genera la luz que se abre un camino en la oscuridad. Las 7 historias se encienden desde 7 lámparas creadas por el artista Antonio Catalano. Cada lámpara esconde un objeto, un mapa y una historia. Dos actrices nos ayudan a descubrir y a descifrar la geometría de cada uno de los 7 sueños, que es un solo sueño, único, efímero e irrepetible: el sueño de lo desconocido, el sueño del nacimiento, el sueño de la metamorfosis, el sueño de las piedras, el sueño de la mano, el sueño del aire y el sueño del regreso.

Autor: Carlos Laredo

Actrices: Clarice Cardell y Eleonore Bisson

Diseño de vestuario: Val Barreto

Realización: Sol Curriel

Escenografía: Antonio Catalano

Iluminación: Carlos Laredo

Música original: Fernanda Cabral

Banda sonora: Eugenia Nozal

Producción: La Casa Incierta y Achiperre Coop. Teatro

Dirección: Carlos Laredo

TEATRO PARAÍSO Y THÉÂTRE DE LA GUIMBARDE

10:00 h.

45 minutos (incluyendo juegos)_Castellano_ESPAÑA

Una mujer sentada en su jardín, sueña. Un hombre llega y la invita a un viaje por el mundo de las imágenes. Juntos descubren una tela entre los árboles que se convierte en una página en blanco para crear y transformar las imágenes... en un lugar para jugar y plasmar las emociones.

Desde la más tierna edad, los niños y niñas están inmersos en el mundo de las imágenes, aunque la mayoría de las veces de una forma pasiva. En nuestro jardín se mezclan el teatro, el vídeo, las sombras y los dibujos, para proponer a los pequeños/as una experiencia visual lúdica y activa.

Autores: Rosa A. García, Alberto M. Guinaldo y Charlotte Fallon

Actores: Rosa A. García y Alberto M. Guinaldo

Vestuario: Elisabeth Shnell

Diseño de escenografía: Elisabeth Shnell

Realización escenografía e iluminación: Fred Houteman

Dibujos: Alberto M. Guinaldo

Diseño gráfico: Alberto M. Guinaldo y Evagraf s. Coop.

Imagen en vídeo: Marc Cerfontaine

Producción: Pilar López y Gaëtane Reginster

Dirección: Charlotte Fallon

Iglesia de la Encarnación (Plaza de Viriato)

Educación Infantil

3 a 5 años*

23 mayo (esc.)	“Quiero una luna”	ULTRAMARINOS DE LUCAS	>pag.18
24 mayo (esc.)	“Marianna y el coleccionista de sueños”	TEATRE DE LA SARGANTANA	>pag.19
25 mayo (esc.)	“Alaia”	PANTA RHEI PRODUCCIONES	>pag.20
26 mayo (esc.)	“Ferdinando”	TEATRO DE LA LUNA	>pag.21
27 mayo (esc.)	“María Fideus”	L’HORTA TEATRE	>pag.22
28 mayo (t.p.)	“La silla azul”	THEATERWERKSTATT HANNOVER	>pag.23
29 mayo (t.p.)	“La caja amarilla”	KAMANTE TEATRO	>pag.24

(esc.) sesión escolar (t.p.) todo el público





11:00 y 15:30 h.

45 minutos_Castellano_ESPAÑA

“Y es la luna, un astro que, aún teniendo poca fuerza de gravedad –eso dicen científicos y hombres sabios-, te atrae y te enamora.”

QUIERO UNA LUNA es la historia de un deseo inalcanzable –atrapar la luna-, y de cómo este deseo se logra con un poco de ingenuidad, algo más de habilidad y destreza, unos cuantos coscorriones y sobre todo una gran, grandísima amistad.

Títeres y actores comprometidos en una misma tarea, alcanzar la luna, y llevársela al circo, su casa.

Autor: Juam Monedero. Basado en el cuento de Tony Ross

“Rodolfo y el cumpleaños de Susi”

Versión: Juam Monedero

Producción: ULTRAMARINOS DE LUCAS

Coproduce: Junta de Comunidades de Castilla-la Mancha

Dirección: ULTRAMARINOS DE LUCAS

Actores: Pepa Yugueros y Juam Monedero

Vestuario y escenografía y muñecos: Cuatro Latas

Iluminación: Anónimo Dependiente

Banda sonora: V.V.AA.

Técnico de iluminación y sonido: Anónimo Dependiente



11:00 y 15:30 h.

60 minutos_Castellano_ESPAÑA

Una tarde de verano, Mariana se duerme en el balcón de su casa junto a su muñeco Bartolomé. Mariana sueña que Bartolomé se convierte en un niño de carne y hueso, y que los dos viven en una playa tropical de vivos colores llena de animales maravillosos. Entonces, reciben por sorpresa la visita del coleccionista de sueños, un personaje sobrenatural y prodigioso, que viaja por el mundo buscando sueños que le gusten para añadirlos a su archivo mágico. Así, Mariana y Bartolomé, empiezan a vivir una insólita aventura, donde conocerán objetos y lugares fascinantes, como el Faro de la Estrella Polar o los relojes del Amo del Tiempo, compartiendo peripecias con los fabulosos personajes que los habitan. Experiencias fantásticas, que ellos recorrerán alegremente acompañados de música y bellas canciones.

Autor: Pere Fullana

Actores: Sylvia Sánchez, Pau Cirer y Llorenç Cloquell

Vestuario: Antònia Fuster

Diseño de escenografía: Jordi Banal

Realización: Bernat Damians

Iluminación: Miquel Fullana

Muñecos: Carases

Diseño gráfico: Gotan

Técnico de iluminación: Rafel Febrer

Técnico de sonido: Jordi Oltra

Producción: Margalida Forteza

Ayte. de dirección: Jaume Damians

Dirección: Pere Fullana



11:00 y 15:30 h.

60 minutos_Castellano_ESPAÑA

Nuestro héroe es ALAI un niño de 5 años. El día de su cumpleaños en la alegría de la celebración plantea a su abuela las preguntas que le inquietan.

¿Cómo me hago mayor?

¿Dónde estaba antes de nacer?

Este es un viaje único para cada ser humano.

Es el viaje de ALAI por encontrar quien es. Por descubrir el sentido de la vida.

Es el gran secreto que solicita ser descubierto.

Autor: Emilio Fdz. de Pinedo

Actores: Idoia Ayestarán, Miguel García de Cortazar y Esther Villar Odria

Músicos: Israel Ruiz de Infante e Idoia Villasante

Diseño de vestuario: Idoia Ayestarán

Realización: Toñi Munoz

Diseño de escenografía: Emilio Fdz. de Pinedo

Realización: Técnica: ESKENITEK - ARTÍSTICA: La Mosquitera Producciones

Iluminación: Tom Donnellán

Banda sonora: Zuriñe Gerenabarrena

Voces: Coro Luis Dorao-Unamuno

Diseño de muñecos y atrezzo: PANTA RHEI

Realización: La Mosquitera Producciones

Diseño gráfico: Arregui Diseño Gráfico

Técnico de iluminación y sonido: Eduardo Fdz. de Pinedo

Producción: Idoia Ayestarán

Ayte. de dirección: Iñaki Mata

Dirección: Emilio Fdz. de Pinedo

Ferdinando es feliz en la dehesa. Ha crecido en el campo y saborea cada uno de los olores que ha ido almacenando con los años. Le gusta oler las flores, sentarse a contemplar el paisaje... Un día llegan a la dehesa unos hombres que buscan toros para la corrida de Madrid. Ferdinando prefiriere retirarse; pero, sin darse cuenta, se sienta encima de una avispa que le pica. Furioso, emprende una carrera para aliviar el picor y los hombres creen haber encontrado el ejemplar más fiero para la corrida de Madrid. Pero...¿qué hará Ferdinando en medio de la plaza si a él no le gusta pelear?

11:00 y 15:30 h.

45 minutos_Castellano_ESPAÑA

Autor: Eulalia Domingo
(Basado en la obra de Munro Leaf)

Actores: Juan Manuel Recover y
Florencia Giusti

Diseño de escenografía: Juan Manuel
Recover

Realización: Teatro de la Luna

Iluminación: Francisco Javier Sarrión

Música original: Alan Ridout

Banda sonora: Alejandro Abadía

Diseño de muñecos: Juan Manuel
Recover

Realización: Teatro de la Luna

Diseño gráfico: Minim Comunicación

Técnico de iluminación y sonido: José
Antonio Sánchez

Producción: Teatro de la Luna

Dirección: Benjamín Alonso



11:00 y 15:30 h.

60 minutos_Castellano_ESPAÑA

María es una niña capaz de inventarse emocionantes historias con objetos de la cocina. Los protagonistas de sus ficciones son fideos, macarrones, frutas, cucharas, vasos, coladores... Esta mañana, María compartirá muchas de estas aventuras con su abuelo.

Autor: Roberto García

Actores: Patricia Barrachina y Manolo Melero

Vestuario y diseño de escenografía: Joan Miquel Reig

Realización escenografía: Deblànc Projectos Escénicos

Iluminación: Juan Pablo Mendiola

Música original y banda sonora: Roberto García

Muñecos: Enric Juezas

Diseño gráfico: Patricia Barrachina

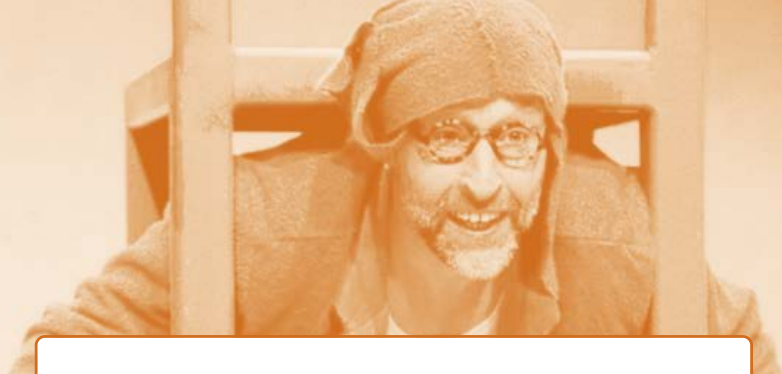
Dossier pedagógico: Francesca Picó, Mariam Olmos y Rosa Pardo

Técnico de imagen: Juan Vicente Lairón

Técnico de iluminación y sonido: Gacel Sivera

Producción: Alfred Picó (L'HORTA TEATRE)

Dirección: Roberto García



12:30 y 18:00 h.

45 minutos_Alemán_ALEMANIA

Se trata de la historia del señor Bola y el señor Negruzco, que salen a pasear por el desierto y se tropiezan con una silla azul... Una silla como esa es algo estupendo, ya que se puede transformar en cualquier cosa que camine sobre ruedas, vuele o flote. De una manera desenfadada, dos actores y un músico conducen al público por el desierto, adonde los tiburones, al circo, y así sucesivamente.... Y lo conducen también a través de esta absurda historia.

Autor: Theaterwerkstatt (según el libro ilustrado de Claude Boujon)

Actores: Matthias Alber y Michael Habelitz,

Músico y narrador: Winfried Wrede

Vestuario: Sabine Trötschel

Escenografía: Michael Habelitz

Iluminación: Michael Habelitz y Martina van Boxen

Música: Live Musik

Producción: Theaterwerkstatt Hannover

Dirección: Martina van Boxen

Patrocina: **Fundación
Goethe**

Colabora:  **GOETHE-INSTITUT
MADRID** **INSTITUTO
ALEMÁN
DE CULTURA**



12:30 y 18:00 h.

50 minutos_Castellano_ESPAÑA

La Caja Amarilla es un micro-espectáculo en el que se establece una relación directa con el público y cuyo principal objetivo es incentivar a los niñ@s a la lectura y al uso del lenguaje de objetos como forma de expresión.

A través de cuatro historias realizadas con tratamientos plásticos distintos (papiroflexia, títeres, objetos...), se inicia un recorrido lleno de humor e ironía, inocencia y simplicidad que nos introduce en el sorprendente mundo de los cuentos. Así, el público se contagia de una magia sin truco que le estimula a descubrir la sorpresa y la complicidad con los personajes que surgen de la caja amarilla.

Autor: Adaptación de la compañía

Actriz: Luisa Aguilar

Escenografía y muñecos: La Nave de Kamante

Diseño gráfico: Marta R. Pintos

Técnico de iluminación y sonido: Luis Vigil

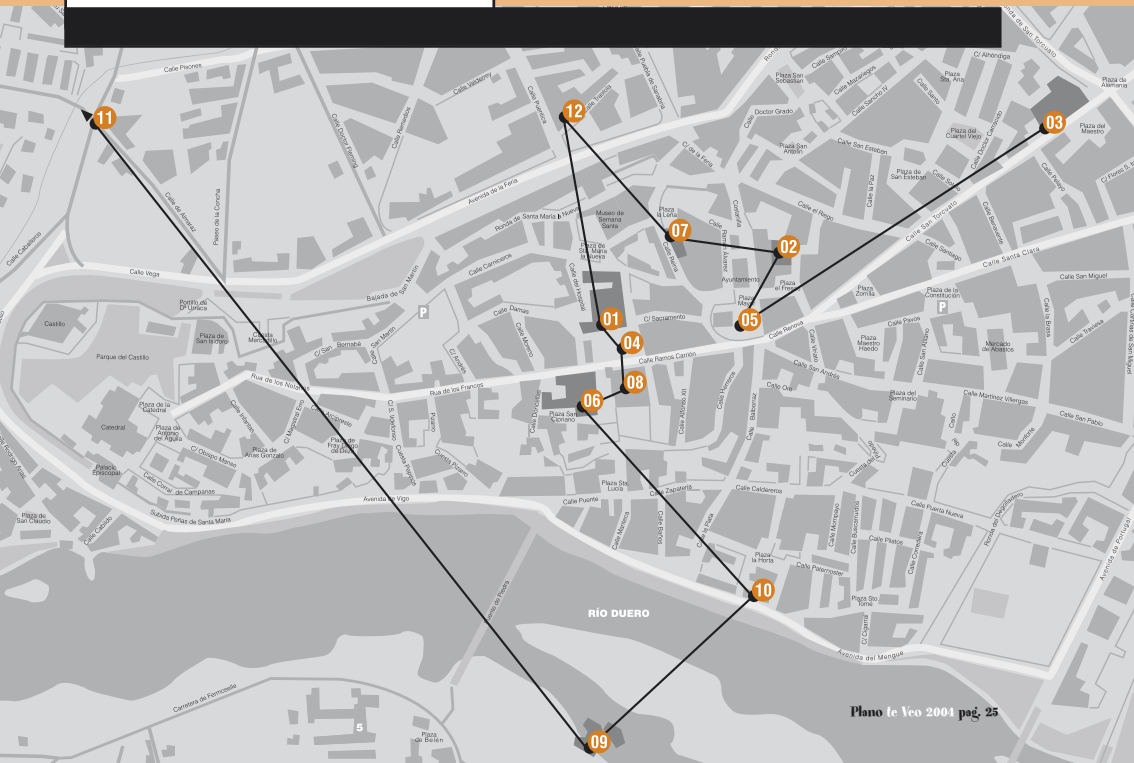
Producción: Kamante Teatro

Dirección: Luis Vigil

- 01 SalaA Iglesia de la Encarnación
- 02 SalaB Teatro Principal
- 03 SalaC Colegio Universitario
- 04 Plaza de Viriato

- 05 Plaza Mayor
- 06 Biblioteca P. del Estado
- 07 Café Semura
- 08 Parador N. de Turismo

- 09 Aceñas de Cabañales
- 10 Esc.Inf. Ntra. Sra. de la Concha
- 11 Esc.Inf. La Cometa
- 12 Hotel Rest. El Sayagüés



Teatro Principal (Calle San Vicente)

Educación Primaria

6 a 11 años*

24 mayo (esc./t.p.)	“Grim, Grim o Lobo Nieves y los siete cerditos”	LA PERA LLIMONERA	>pag.28
25 mayo (esc./t.p.)	“Viaje al centro de la Tierra”	RAYUELA PRODUCCIONES TEATRALES	>pag.29
26 mayo (esc./t.p.)	“Penélope”	COMPAGNIE FÉLICETTE CHAZERAND	>pag.30
27 mayo (esc./t.p.)	“Aguaire”	LASAL TEATRO	>pag.31
28 mayo (t.p.)	“Lena en el desierto”	GRIPS THEATER BERLIN	>pag.32

(esc.) sesión escolar (t.p.) todo el público





15:30 y 20:30 h.

60 minutos_Castellano_ESPAÑA

“Blanca Nieves y los tres cerditos”, no. “Los tres enanitos y el lobo” , no.

“Blanca lobos y los siete lobitos”, no, no, no.

“Lobo Nieves y los siete cerditos”...

A partir del cuento de “Blanca Nieves”, uno de los clásicos entre los clásicos de los hermanos Grimm y mediante la improvisación y el juego de palabras, los comediantes de nuestra compañía acaban con una divertida y disparatada escenificación de uno de los cuentos más populares de todos los cuentos, “Los tres cerditos”. O quizá no... En cualquier caso os invitamos a averiguarlo.

Autor: Toni Albà, Pere Casanovas y Pere Romagosa

Traducción y adaptación: Kike Iriarte

Actores: Pere Casanovas y Pere Romagosa

Diseño de vestuario: Isabel Franco, Montse Pozo y Gemma Ibars

Realización: S-CAN+

Diseño de escenografía: Alfred Casas

Realización: Martí Doy y Pere Casanovas

Iluminación: Toni Albà

Música original: Marcellí Cana, Dani Sunyer y Francesc Puiggròs

Diseño de atrezzo: Montse Pozo

Realización: S-CAN+

Diseño gráfico: Joana Doy, OPAC

Fotografía: Andreu Trias

Técnico de iluminación y sonido: Lliberat López

Producción: La Pera LLimonera

Dirección: Toni Albà

Ayudante de Dirección: Anna Roca



15:30 y 20:30 h.

65 minutos_Castellano_ESPAÑA

De forma casual, un antiquísimo jeroglífico, casi indescifrable, llega a las manos del profesor Otto Lidenbrock, afamado geólogo. El hallazgo desencadenará un espectacular viaje que conducirá al profesor y a su sobrino Axel a las profundidades de la Tierra. Durante su periplo subterráneo, Axel y su tío tendrán que sortear ininidad de riesgos, realizarán increíbles descubrimientos y se las tendrán que ver con seres prehistóricos que milagrosamente han sobrevivido en este excepcional territorio.

Axel, que un principio se mostraba desconfiado y temeroso, se descubrirá a sí mismo a medida que desvela los secretos ocultos bajo la corteza del planeta. En el final de su aventura, Axel renace como hombre nuevo al emerger a la superficie desde las entrañas mismas de la madre Tierra.

Autores: Carlos Nuevo y Nina Reglero (Basado en la novela de Julio Verne)

Actores: Verónica Ronda, Oscar de la Fuente, Xiqui Rodríguez y Damián Barrera

Diseño de vestuario: RAYUELA

Realización: Pozo Amarillo

Diseño de escenografía: Carlos Nuevo

Realización: RAYUELA

Iluminación: Félix Fradejas

Música original y banda sonora: Carlos Nuevo

Muñecos y atrezzo: RAYUELA

Diseño gráfico: MAGENTA - RAYUELA

Técnico de iluminación: Félix Fradejas

Técnico de sonido: Nina Reglero

Producción: Jacinto Gómez

Dirección: Carlos Nuevo y Nina Reglero



15:30 y 20:30 h.

45 minutos_Francés_BÉLGICA

Penélope, princesa y reina del tiempo, teje la historia a lo largo de los días en compañía de su amiga la espera.

Mujer joven, mujer, mujer vieja, atraviesa el tiempo de la vida, el transcurrir de una vida, dejando en herencia la paciencia, la perseverancia y el gozo.

Su historia atraviesa los siglos, conmueve a generaciones y siempre parece seguir de actualidad.

En un dúo cómplice, una cantante-actriz y una bailarina encarnan a una Penélope múltiple.

Autores: Félicette Chazerand y Suzon Fuks

Asistentes a la dramaturgia: Michel Van Loo et Isabelle Dumont

Balairines: Félicette Chazerand y Sylvie Merck

Diseño de vestuario: Elizabeth Schnell

Realización: Boris Cossio

Escenografía: Pierrick Odaert

Coreografía: Félicette Chazerand

Composición y dirección musical: Marc Hérouet

Asistente musical: Jean-Marc Destrebecq

Voz en off: Cécilia Kankonda

Montaje y concepción video: Suzon Fuks

Imagen video: Félicette Chazerand et Suzon Fuks

Iluminación: Frédéric Houtteman

Fotografía: Danièle Pierre

Regidor escenario, sonido y video: Patrice Dekneuvele

Dirección: Suzon Fuks

Con el apoyo de los Servicios Danza y Música de la Communauté Française, de la Boîte à Rêves (servicio público joven Eden + PBA), del Palacio de las Bellas Artes de Charleroi y de la SACD (1500 horas para bailar).

Agradecimientos al Museo de la Rubanerie y a la Oficina de Turismo de Comines.

Y con el apoyo del CGRI.

15:30 y 20:30 h.

50 minutos_Castellano_ESPAÑA

Aguaire es el nombre de una barca de pesca. Otro es pescador y vive en la tierra. Uno es un besugo y vive en el mar. Aguire es su historia. Un día Otro encontró a Uno enganchado a su anzuelo y en vez de comérselo, se quedó enganchado a sus ojos. Se miraron y se hicieron muy amigos. Pero los habitantes de la tierra y del mar no aceptaban esta amistad: “es imposible que se quieran porque pertenecen a mundos diferentes, “no podemos permitirlo” decían... Así consiguieron que Uno y Otro se separaran. Pasó el tiempo pero Otro y Uno no se olvidaban. Así que decidieron buscarse y encontrarse. A ellos no les importa ser distintos: Que uno necesite agua para respirar y otro aire. Que uno tenga piernas y otro no. Hablan y se escuchan. Y los dos con ojos para mirarse.

Autora: Julia Ruiz Carazo

Actores: Nía Cortijo y César Guerra

Diseño de vestuario: Isa Soto

Realización: Capilla Vallecillos

Escenografía: Isa Soto

Iluminación: Tatiana Reverto y Antonio Regalado

Música original: Mariano Lozano-Platas

Diseño gráfico: Fabiola Garrido

Técnico de iluminación y sonido: Eneko Álamo

Producción: LaSaL Teatro

Dirección: Julia Ruiz



20:30 h.

60 minutos_Alemán_ALEMANIA

El estúpido autocar de turistas ha olvidado a Lena durante una pausa para orinar. Así que ahora la chica puede olvidarse de tener unas buenas vacaciones. En esta viaje con su madre que tanto le ilusionaba a Lena, estaba todo previsto: playa, pensión completa, alojamiento, lo único que no estaba en los planes era el contacto con los habitantes y las realidades del país. Y ahora Lena se ve allí, en medio del desierto, con su pequeña maleta y nada más. La chica está furiosa, triste y llena de miedo a un tiempo.

De pronto aparece a lo lejos Ramu, un chico de su edad que transporta con su bicicleta toda clase de cosas. Lena está contenta de haber encontrado a alguien finalmente, pero la comunicación se hace más difícil de lo que pensaba, ya que ninguno de los dos chicos habla una lengua común. Gesticulando, Lena intenta explicar a Ramu su situación, pero el chico le da a entender que tiene que ir a su casa, donde su familia, para la que ha traído agua. Lena, con un ardid, consigue que Ramu se quede, y entonces se produce un cauteloso acercamiento de ambos, del cual pronto se desarrollan algunos juegos traviesos. Poco a poco, ambos van aprendiendo a ver el mundo un poco más con los ojos del otro.

Autor: Ensemble GRIPS Theater

Actores: Regine Seidler y Kenn Phillipsis

Música: Martin Fonfara

Vestuario: Polly Matthies

Escenografía: Tom Presting

Música: Martin Fonfara

Técnico de iluminación: Gerry Geiger

Técnico de sonido: Klaus Reinke

Producción: GRIPS Theater

Dirección: Frank Panhans

Patrocina: **Fundación
Goethe**

Colabora:  **GOETHE-INSTITUT
MADRID** INSTITUTO
ALEMÁN
DE CULTURA

C Correos y Telégrafos

P Parkings

M Policía Municipal

+ Centros de Salud

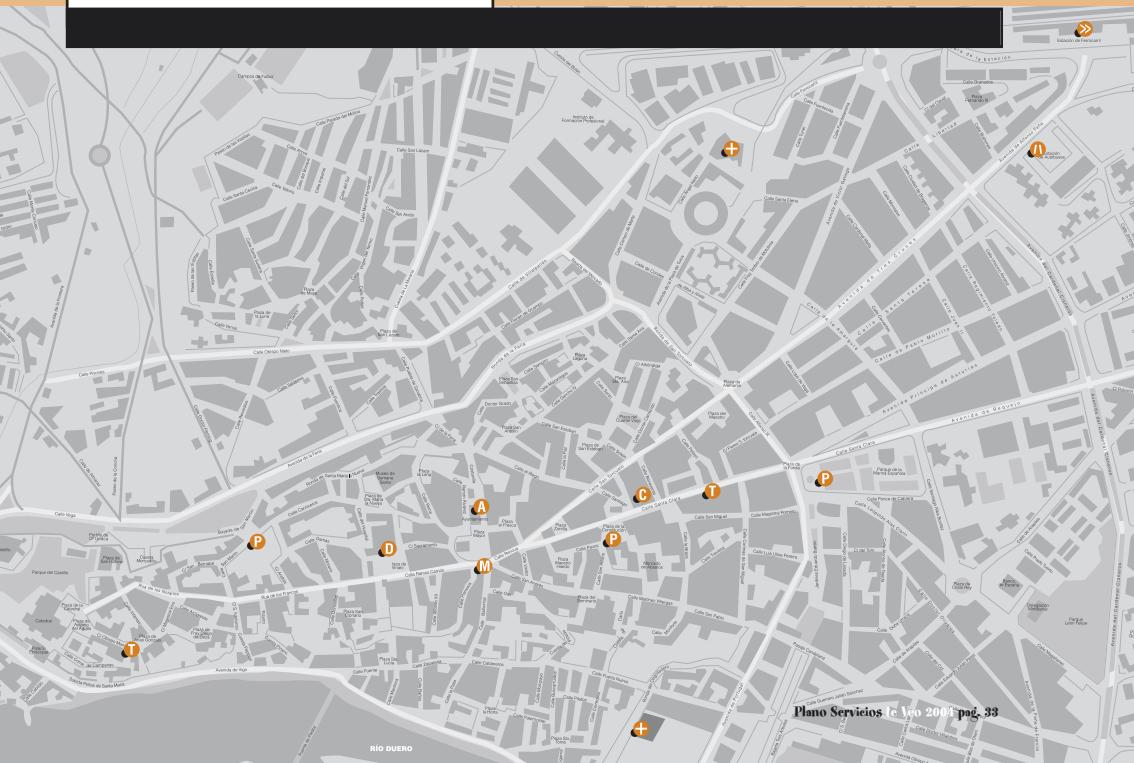
>> Estación RENFE

⌋ Estación Autobuses

T Oficinas de Turismo

D Diputación

A Ayuntamiento



Salón Colegio Universitario (Calle Doctor Carracido)

E.S.O. / Bachiller

8 a 18 años*

23 mayo (esc.)	“Cabaret Nómada”	LAVÍ E BEL TEATRO *(a partir de 15 años)	>pag.36
24 mayo (esc.)	“El rayo Verne”	JÁCARA TEATRO *(a partir de 8 años)	>pag.37
25 mayo (esc.)	“Iris”	LA BARACCA	>pag.38
26 mayo (esc.)	“El Decamerón”	ADOS TEATROA *(a partir de 15 años)	>pag.39
27 mayo (esc.)	“El gran cuaderno”	THEATERHAUS FRANKFURT *(a partir de 15 años)	>pag.40

(esc.) sesión escolar



12:30 h.

80 minutos_Castellano_ESPAÑA

Dentro de un momento el Cabaret Nómada va a iniciar su viaje. El tren está a punto de llegar. Hay que tomarlo en marcha: colocarse en el centro de la vía y dejar que nos arrolle. No hay problema: es invisible. Para hacer este viaje hay que ir ligero de equipaje. Nuestro tren va a la tierra sin nombre y no hace paradas. Cuando decidimos subir en él, pagamos nuestro pasaje, sabiendo que no había marcha atrás: el billete es solo de ida.

Viene abarrotado de gente. Medio mundo está en camino. Intentaremos atravesar la piel de algunos de los viajeros, para entender lo que llevan dentro y les daremos voz.

¿Te atreves a hacer este viaje con nosotros?

Autor: Emilio Goyanes

Actores: Paco Ochoa, Piñaki Gómez, Virginia Nöltling y Javi Parra

Músico: Morten Gespersen

Diseño de vestuario: LAVI E BEL

Realización: Mónica Bailón y Ana Ortega

Escenografía y atrezzo: Carlos Monzón

Iluminación: Tom Donnellán

Música original: Joaquín González

Coreografía: Jordi Cortés

Diseño gráfico: Víctor Pérez

Técnico de iluminación y sonido: Miguel Miñambres

Producción: Violeta Ferrer

Distribución: Llanos Díaz

Dirección: Emilio Goyanes



12:30 h.

55 minutos_Castellano_ESPAÑA

“Si ves el rayo verde descubrirás la amistad y la aventura..”

Eso es precisamente lo que les sucede a Lena y a Sara el día del cumpleaños de ésta. La aparición de un tercer invitado a la fiesta, un hombre-libro llamado Julio Verne, hará que las dos amigas se vean envueltas, de repente, en una cadena de peripecias cuando la cama del dormitorio de Sara se convierte en barco, isla y túnel del tiempo para hacerles vivir, entre tiburones, dinosaurios, un extraño indígena y personajes siniestros, una aventura tan inolvidable como mágica, que parece sacada de la imaginación del gran novelista francés.

Autor: Juan Luis Mira

Actores: Inma Ortega, Mila García y José A. García

Vestuario: Roberto Menargues y Carmen Baidés

Diseño de escenografía: José A. García

Realización: Wenceslao Pérez, Mari Fran Pérez y
Damián Ruiz

Iluminación: Joaquín Hernández

Banda sonora: Richard Cano

Atrezzo: José A. García

Diseño gráfico: ROMGRAFIC

Proyecciones: Trébol Producciones

Técnico de iluminación: Joaquín Hernández

Técnico de sonido: Alberto Ramos

Producción: Miguel Esteve

Dirección: Juan Luis Mira

12:30 h.

60 minutos_Castellano_ITALIA

Siguiendo la obra literaria “La lengua de las mariposas” de Manuel Rivas, la historia cuenta la relación entre un maestro y su alumno en ese periodo difícil y precario que conduce a la guerra civil española y de los deseos de los republicanos, cuando los militares declaran el estado de guerra al Gobierno Civil, y los deseos simples y delicados de un niño que trata de comprender una situación más grande que él. Un punto de vista extraordinario, el del niño y de su inocencia. Un niño que no quiere cortar el vínculo con su maestro – amigo – guía a pesar de la proximidad de acontecimientos desfavorables. Un texto sugerente, lleno de momentos especiales, conmovedor e intenso, capaz de emocionar a los más jóvenes y de tocar también los sentimientos de los adultos.

La sensibilidad de los músicos en escena sugiere al mismo tiempo la dulzura y la melancolía de la historia, gracias a una música que es parte integrante de ella.

Autor: Manuel Rivas, Stefania Bonso y Bruno Cappagli

Actores: Bruno Cappagli, Cristiano Della Mónica, Bárbara Valentino, Luca Bondioli

Escenografía: Fabio Galanti

Iluminación: Luciano Cendou

Música original: Cristiano Della Mónica, Francesco Magnelli y Ginevra Di Marco

Técnico de iluminación: Luciano Cendou

Técnico de sonido: Peppe Innaro

Producción: La Baracca

Dirección: Valeria Frabetti



12:30 h.

90 minutos_Castellano_ESPAÑA

En 1348 la peste asola Florencia y esta circunstancia origina la obra más importante de Boccaccio. El Decamerón relata cómo un grupo de amigos “educados, afortunados y discretos” se refugia en una villa de las afueras de la ciudad hasta que la enfermedad se aleje. Entre tanto, deciden ir contando una serie de cuentos ingeniosos y alegres para pasar el tiempo. Amores deshonestos, bajas pasiones, envidias, celos, adulterios, maridos engañados, curas que persiguen a damas, damas que ocultan a frailes... Todos estos personajes y muchos más desfilan por el escenario de esta obra irreverente y vitalista que habla de cómo usar la risa como antídoto de la muerte.

Autor: Boccaccio

Versión: Garbi Losada y José Antonio Vitoria

Actores: Javier Barandiaran, Josean Bengoetxea, Jon Ezkurdia, Álvaro Garaialde y Xabier San Sebastián.

Diseño de vestuario: Olga Régo

Realización: Taller Olga Régo

Diseño de escenografía: José Ibarrola

Realización: Eskenitex

Iluminación: Carlos Salaberri

Música original y banda sonora: Joxan Goikoetxea

Diseño gráfico: Estudio Lanzagorta

Técnico de iluminación y sonido: Montajes Iriarte

Producción: Koldo Losada

Dirección: Garbi Losada

12:30 h.

75 minutos_Alemán_ALEMANIA

En su premiada novela “Das grosse Heft” (El gran Cuaderno), Agota Kristof narra la historia de dos hermanos gemelos alojados en tiempos de guerra en casa de su abuela. La abuela tiene fama de bruja en el pueblo y no parece alegrarse de la presencia de sus nietos: les exige que trabajen y, por lo demás, no les hace el más mínimo caso. En este ambiente sin amor e inmersos en una sociedad en guerra, los hermanos desarrollan técnicas para endurecerse física y psíquicamente. Su entrenamiento incluye el hambre, el robo, la mendicidad, el asesinato no porque les guste, sino porque es “algo que hay que saber hacer”. Anotan sus experiencias en el “cuaderno grande”, eliminando de su vocabulario palabras inciertas como “amor” o “sentimientos”.

Autor: Agota Kristof

Versión: Marcel Cremer /Theaterhaus Frankfurt

Actores: Günther Henne, Michael Meyer, Uta Nawrath y Susanne Schyns

Vestuario: Melanie Hülck

Escenografía: Marcel Cremer y Lukas Wegener

Muñecas: Ingo Mewes y Nicola Sczersputowski

Técnico de iluminación: Jörg Poppe

Técnico de sonido: Goran Lakicevic

Producción: Susanne Freiling

Dirección: Marcel Cremer

Patrocina: **Fundación
Goethe**

Colabora:



**GOETHE-INSTITUT
MADRID**

**INSTITUTO
ALEMÁN
DE CULTURA**





Biblioteca Pública del Estado (Plaza Claudio Moyano)

6 a 15 años

25 mayo (esc.)	“La vuelta al mundo en 80 días”	CÍA. FERNAN CARDAMA	>pag.43
26 mayo (esc.)	“El País de los Papagayos”	AMBAR	>pag.44
28 mayo (t.p.)	“En el jardín” *Teatro para bebés (0 a 3 años)	TEATRO PARAÍSO	>pag.45

(esc.) sesión escolar (t.p.) todo el público

11:00 h.

50 minutos_Castellano_ESPAÑA

La vuelta al mundo en 80 días, es uno de los clásicos más importantes de la literatura infantil. Es posible contarla en 43 minutos y 55 segundos?

Passpartout - el mayordomo del señor Phileas Fogg- cuenta, para hacerlo, con una colección de juguetes antiguos. Tiene sólo ese tiempo - ni un minuto mas, ni uno menos- para contarnos la aventura que acababan de vivir, (shhh.....antes que su jefe se despierte de la siesta). ¿Lograra hacerlo?

Autor: Julio Verne

Versión: Fernan Cardama y Claudio Hochman

Actor: Fernan Cardama

Vestuario: Compañía de Fernan Cardama

Escenografía: Ricardo Vergne

Técnico de iluminación: Luciana Reynal Machado

Producción: Compañía de Fernan Cardama

Dirección: Claudio Hochman



11:00 h.

55 minutos_Castellano_ESPAÑA

“...Esa flor, “no me olvides”, aún la conservo y cada vez que la miro me recuerda a Tidinco, a mi familia, a mis amigos... Cuando una noche, hace 20 años, los dejé para venir aquí y, al llegar, todo me era tan extraño como si hubiera llegado a la selva...”

Nasima, la niña secuestrada por Cuca, el hombre del saco en forma de mujer, cuenta, treinta años después, los acontecimientos que vivió en Latinoamérica. Es un relato de amistad infantil, surgida en la pobreza: una pandilla de niños de la calle, guiados por el duendecillo Sassi Pereré, salen en busca de su amiga Nasima, caminan durante toda la noche por el bosque, en un lugar lleno de peligros pero también de milagros y justo cuando sale el sol y la luz brilla, llegan a su destino. Al final, lo desconocido no resulta tan hostil, así como tampoco lo fue para la actriz dejar su tierra para vivir en otro país.

Author: Bruno Stori

Versión libre al español: Stefanie Kindermann

Actriz: Patricia Gorlino

Vestuario y escenografía: Line Günhe

Iluminación: Marjn Pulles

Música original: Gustavo Nanez

Diseño gráfico: Capucine Lambolez

Producción: AMBAR producciones

Dirección: Matthias Lehmann

Subvencionaron este proyecto:

Präsidentdepartement der Stadt Zürich, Direktion der Justiz und des Innern des Kantons Zürich, Ernst Göhner Stiftung Zug, Migros Kulturprozent, Sophie und Karl Binding Stiftung, Jubiläumsstiftung der Zürich Versicherungs-Gruppe



11:30 h.

55 minutos_Castellano_ESPAÑA

Una mujer sentada en su jardín, sueña. Un hombre llega y la invita a un viaje por el mundo de las imágenes. Juntos descubren una tela entre los árboles que se convierte en una página en blanco para crear y transformar las imágenes... en un lugar para jugar y plasmar las emociones.

Desde la más tierna edad, los niños y niñas están inmersos en el mundo de las imágenes, aunque la mayoría de las veces de una forma pasiva. En nuestro jardín se mezclan el teatro, el video, las sombras y los dibujos, para proponer a los pequeños/as una experiencia visual lúdica y activa.

Autores: Rosa A. García, Alberto M. Guinaldo y Charlotte Fallon

Actores: Rosa A. García y Alberto M. Guinaldo

Vestuario: Elisabeth Shnell

Diseño de escenografía: Elisabeth Shnell

Realización escenografía e iluminación: Fred Houteman

Dibujos: Alberto M. Guinaldo

Diseño gráfico: Alberto M. Guinaldo y Evagraf s. Coop.

Imagen en video: Marc Cerfontaine

Producción: Pilar López y Gaëtane Reginster

Dirección: Charlotte Fallon

Patio del Parador Nacional de Turismo

23 mayo (t.p.) Inauguración Encuentros Te Veo 2005

“En un lugar de la Mancha” BANDA DE MÚSICA DE ZAMORA >pag.47

Plaza de Viriato

24 29 mayo (t.p.) “Juegos del mundo” GUIXOT DE 8 >pag.48

Plaza Mayor

28 mayo (t.p.) “El Quijote” LA TARTANA >pag.49

(esc.) sesión escolar (t.p.) todo el público





19:30 h.

Patio del Parador Nacional de Turismo

La Suite Española para Banda En un lugar de la Mancha, compuesta por Ferrer Ferrán en 2003, constituye un ejemplo de música descriptiva, siendo una pieza idónea para un intercambio didáctico. El director se encargará de preparar al público para la audición de cada uno de los movimientos, destacando aspectos musicales relacionados con la narración.

Este concierto se presenta como una introducción a otra serie de actividades musicales realizadas durante la Feria del Libro TE VEO LEYENDO, y citando por tanto a los niños a los talleres que se llevarán a cabo el sábado 28 y el domingo 29.

Director: José Ignacio Petite

17:00 a 19:30 h.

Plaza de Viriato

Este programa, ya conocido de los participantes en anteriores ediciones de los Encuentros TE VEO, adquiere ahora una dimensión más universal, ya que nos proponemos ir descubriendo juegos de los cinco continentes.

La Plaza de Viriato acoge este año, además de asombrosos artilugios de acceso libre que retan nuestra habilidad y nuestra mente, una escultura central que surge de elementos reciclados, invitándonos a conocer los juegos del continente africano.

Por primera vez Guixot de 8 va a construir juegos que no son de su invención. Va a recrear juegos africanos con la misma filosofía que utiliza para construir sus propios juegos, los materiales de desecho, de manera que el pedal de una vieja máquina de coser sirve para hacer el “Rompecabezas africano”, y unos cazos para construir un aualé.



19:00 h.

Plaza Mayor 70 minutos_Castellano_ESPAÑA

Un andamio presidido por el Caballero manchego y frente a él un espacio circular, será el escenario elegido para acoger las fantasías y aventuras de Don Quijote.

Andamio, castillo, venta o casa de Don Quijote, actores versátiles, ahora damas o venteros, Basilio o Camacho, ama o barbero; después grandes zancudos-presos, zancudos-molinos o gigantes en un devenir constante en el espacio escénico, intercambiándose con muñecos de diversos tamaños que en otros tantos lugares del andamio dan vida a las fantasías del Caballero. Ejércitos de enjaezados caballos, ovejas-ejércitos llenando y confundándose en el espacio como lo hacen en la mente de Don Quijote.

Ritmo, humor, sociedad de ayer y de hoy; ansias de libertad y justicia, victoria y derrota.... Y finalmente la muerte serena....

Un gran globo aerostático de color blanco dejará entre el público el espíritu del Caballero de la Triste Figura, también llamado "Caballero de los Leones".

Autor: Miguel de Cervantes

Versión: Juan Muñoz, Inés Maroto y Carmen Hernández

Actores: Carmen Hernández, Yolanda Pardo, Ana Josefa López, Sauce Ena, Diego Morales y Pablo Turchi.

Diseño de vestuario: Inés Maroto

Realización: Eco- Línea Servicios y productos ambientales

Diseño de escenografía y atrezzo: Juan Muñoz, Carmen Hernández e Inés Maroto

Realización: LA TARTANA

Coreografía: Colaboración Laura Kumin

Diseño de muñecos: Juan Muñoz e Inés Maroto

Realización: LA TARTANA

Diseño gráfico: David Rodríguez

Producción: LA TARTANA / TEATRO PRADILLO

Dirección: Juan Muñoz



Aceñas de Cabañales (Calle de Entrepuentes)

21/29 mayo (t.p.)

“La infancia desfavorecida”

GUERRA, HAMBRE Y SIDA

(Exposición interactiva) →

Este programa surge a raíz de la aparición de unos informes de Naciones Unidas (FAO-UNICEF) en Noviembre 2004, que proporcionaban datos aterradoros sobre el panorama y la situación de la infancia desfavorecida en el mundo. En colaboración con distintas ONGS, se presentan una serie de exposiciones temáticas relativas (GUERRA- HAMBRE y SIDA), con el interés de mostrar a los niños, jóvenes y público en general, un –mundo desfavorecido-, muy lejano de su propia cotidianidad y provocar en el espectador (niño-joven) un momento de reflexión sobre su realidad y a la vez sobre las realidades de otros niños y jóvenes en lugares y circunstancias diferentes.

La actividad discurrirá en paralelo al resto de actividades de los Encuentros, siendo destinada a escolares de Zamora y provincia (+ 8 años) y todos los públicos.

GUERRA

(esc.) sesión escolar (t.p.) todo el público

L-M-X-J-V: 19:00 a 21:30 h.
S-D: 12:00 a 14:00 h.
19:00 a 21:30 h.

EXPOSICIÓN INTERACTIVA

AMNISTIA INTERNACIONAL dedicará sus talleres a tratar temas como los derechos de los niños, los niños en conflictos armados, los niños soldados, los niños refugiados y las armas bajo control.

HAMBRE

ENTRECULTURAS, presentará una exposición –Ojos que sí ven-, a partir de la cual propone, mediante debates y juegos, una reflexión sobre la exclusión social y su relación con la pobreza.

SIDA

En la exposición -SIDA en África: un genocidio silencioso-, se tratará la crítica situación de los países del mundo más afectados por el VIH/SIDA. La Plataforma que presenta esta exposición, constituida a iniciativa de MEDICOS del MUNDO, está formada por las ONGs: APDH, Ayuda en Acción, Basida, Cruz Roja Española, Medicus Mundi, Pueblos Hermanos, la Federación de Planificación Familiar y UNICEF.

INAGURACION: Sábado 21 de mayo

Hora: 19.30 h.

CLAUSURA: Domingo, 29 de mayo

Hora: 14.00 h.

Feria del Libro para niños y jóvenes (Plaza Claudio Moyano)

La introducción de esta Feria del Libro “Te Veo... LEYENDO, corresponde a la voluntad de ofrecer un espacio de apertura del teatro a otras manifestaciones culturales en las que la creación se destina de un modo consciente y directo al público infantil y juvenil. Así hemos dispuesto distribuirla en dos espacios: uno exterior –Plaza de Claudio Moyano-, y uno interior –Biblioteca Pública-.

Plaza Claudio Moyano.

Feria del Libro para niños y jóvenes, TE VEO LEYENDO, ubicada en la Plaza Claudio Moyano, delante de la Biblioteca Pública del Estado, propone tanto a libreros locales como a editores mostrar al público sus productos destinados a niños y jóvenes, proporcionando además a profesionales del sector teatral publicaciones de su interés. Se proponen además animaciones en torno a la lectura que acompañarán la presentación de libros por parte de los editores.

La Feria del Libro TE VEO LEYENDO contará igualmente con distintos espacios de actividades distribuidos en torno a las casetas:

- 1- TE VEO ESCRIBIENDO UN CUENTO: Consiste en lo siguiente: seis escribanos se encuentran a disposición de los niños para confeccionar el texto de un cuento que cada niño inventa sobre la marcha.
- 2- TE VEO EN EL RINCÓN DE LOS MENSAJES: Concebido como un espacio de encuentro y de comunicación, consiste en una serie de paneles puestos a disposición de los niños para que puedan exponer sus mensajes y leer otros.
- 3- EL BUZÓN DE TE VEO: Se trata de un dispositivo de correspondencia entre los niños y TE VEO. Se ponen a su disposición hojas con un mensaje para que deje nombre y dirección si quiere una respuesta de TE VEO.
- 4- MERCADILLO TE VEO LEYENDO: Se trata de un mercadillo de trueque. Cada niño trae libros que ya no le interesan a una caseta de recepción.

“Espacio paralelo”: TE VEO MUSICAL.

te veo... leyendo

- **CONCIERTO DIDÁCTICO DE INAUGURACIÓN.** La Suite Española para Banda “En un lugar de la Mancha”, compuesta por Ferrer Ferrán en 2003, constituye un ejemplo de música descriptiva, siendo una pieza idónea para un intercambio didáctico.
- **TALLERES MUSICALES.** Una parte de los talleres, impartidos por la Banda de Música de Zamora bajo la forma de conciertos didácticos con participación directa de los niños, serán un desarrollo del concierto de inauguración de los ENCUENTROS TE VEO, en torno a diversos aspectos de la obra En un lugar de la Mancha. Estos conciertos se celebrarán el sábado 28 de 18.00 a 19.00 y el domingo 29 de 13.00 a 14.00 en la Plaza Claudio Moyano.

Biblioteca Pública del Estado.

En este espacio se han programado una serie de actividades:

- **ENCUENTROS CON AUTORES E ILUSTRADORES,** que se celebrarán el viernes 27 de 18.00 a 19.00 y el sábado 28 de 12.00 a 13.00, con unas charlas seguidas del acercamiento de los niños y jóvenes participantes a los libros de estos autores e ilustradores en la Biblioteca Infantil.
- **UN TALLER DE ANIMACION Y ARTES PLASTICAS,** a partir del relato “La infantita quiere buñuelos”, de Asun Balzola, inspirado en el cuadro de Velázquez Las Meninas. Este taller se llevará a cabo en la Biblioteca Infantil el sábado 28 de 10.00 a 12.00, dando lugar a continuación a una representación de marionetas realizadas durante la mañana.
- **La animación CUENTOS RIMADOS,** a cargo de Toño Núñez y destinada a niños de 5 a 7 años, tendrá lugar el sábado 28 de 11.00 a 11.30 en el patio de la Biblioteca Infantil.

FERIA del Libro: Del 26 al 29 de Mayo.

Jueves y viernes de 17,30h a 19,30h

Sábado de 11h a 14h a 17h a 19,00h

Domingo de 11h a 14h



23/27 mayo (esc.)

“Viajar en busca del ARTE y el TEATRO”

Una vez más y dentro de las actividades programadas alrededor de estos 7º Encuentro-Festival, continuamos con esta propuesta-experiencia, denominada “Viajar en busca del Arte y el Teatro”, dirigida a niñ@s de Educación Infantil, Primaria y Secundaria de los Centros escolares de los pueblos de la provincia de Zamora, y que pretende posibilitar el acercamiento y disfrute de niñ@s de estos pueblos al ARTE en general, entendido como estimulación, expresión, deseo, reflexión e imaginación.

Esta propuesta ofrece un viaje -Museo-Exposición-Teatro-Biblioteca, a los niñ@s en busca de las artes para jugar con ellas, explorarlas y reinventarlas y para descubrir a la vez – el Teatro, como elemento integrador de todas ellas.

(esc.) sesión escolar (t.p.) todo el público



Relación de localidades participantes

BUS. SALA A	BUS. SALA B	BUS. SALA A	BUS. SALA A
Ferreras de Abajo Morales del Rey Morales de Toro Sta. Cristina Polv. Moraleja del Vino	Coreses Camarzana de Tera Villamor de los Escuderos Cubo del Vino Gema del Vino	Coreses	Montamarta

encuentros

“Recorrido por el Museo de la mano de Don Quijote y Sancho”

VISITA ANIMADA

Días: Del 24 al 27 de mayo

Horas: 12.30 h. excepto el lunes a las 11.00 h.

encuentros con la biblioteca municipal

“Animación, lectura y cuenta cuentos para niños de 3 a 5 años”

Días: Del 23 al 27 de mayo

Horas: De 11.30 h. a 14.00 h.



Parador Nacional de Turismo (Salón Viriato)

26 y 27 mayo (t.p.)

ENCUENTROS DEBATES

(esc.) sesión escolar (t.p.) todo el público



17:00 h. a 19:30 h.

Te Veo continua abriendo dentro del Festival un espacio-debate, para posibilitar que un grupo de profesionales nacionales e internacionales (actores, autores, directores, creadores, programadores, periodistas... etc) puedan “re-encontrarse” y detener su actividad cotidiana dando una oportunidad al intercambio de ideas sobre la realidad, renovación y búsqueda de nuevas formas-lenguajes teatrales, y lo que es más importante, realizar, -entre todos-, una reflexión conjunta del ¿por qué?, ¿para qué? y ¿cómo? hacemos y hacen teatro dirigido a los niñ@s y jóvenes.

Estos **Encuentros-debates**, aportan, como años anteriores, una “mirada” sobre otras realidades, y en esta séptima edición sobre la realidad del *“Teatro para niñ@s y jóvenes en Alemania”*, en un intento por descubrir, conocer y comprender diferentes modelos de desarrollo del sector en otros países, su problemática y visión actual y sus proyectos de futuro. Mirar a otros lugares nos ofrece la oportunidad de tomar el pulso a nuestra propia realidad, intentando detectar nuestras carencias más significativas y definiendo líneas de actuación para el futuro.

26 mayo: “La Administración y el teatro para niños”
Alemania y España.
Henning Fangauf. Subdirector del Centro para el teatro infantil y juvenil de Frankfurt.
Fernando Cedrón. Subdirector del INAEM.

27 mayo: “Las compañías y el teatro para niños”
Alemania y España.
Representantes de cías Alemanas y Españolas.

Parador Nacional de Turismo (Salón Viriato)

24/25 mayo (t.p.)

“La maleta de mi vida o mirarse a uno mismo”

(esc.) sesión escolar (t.p.) todo el público

A faded, light-colored background image showing several people in a meeting or workshop setting. They appear to be looking at documents or screens, engaged in a collaborative activity. The image is semi-transparent, allowing the text to be overlaid clearly.

17:00 a 19:30 h.

Vocación ha sido siempre de esta Asoc. Te Veo, hablar para conocer y reconocerse ella misma y en cada uno de sus asociados, por eso dicen que estos Encuentros Te Veo son singulares en este país, no se conoce ningún otro foro dentro del mundo teatral, en el que los profesionales se junten durante una semana para al mismo tiempo mostrar sus espectáculos y asistir a la exhibición de otros; exponer sus ideas en numerosas charlas, conferencias, coloquios y mesas de trabajo; “debatir públicamente” sobre las obras que han presentado; convivir con compañeros que comparten intereses y pasiones, ocupaciones y preocupaciones, todo ello sin que el interés comercial de venta de espectáculos sea el motor de estos Encuentros.

En los días del café, algunas compañías expondrán los orígenes de su creación artística, el proceso de elaboración y el resultado mostrado, y entre todos trataremos de elaborar en un foro de debate, una experiencia enriquecedora que de luz sobre las innumerables propuestas artísticas que mostramos a niños y jóvenes.



Café Semura (Calle Reina)

26 mayo (t.p.)	“Cuentos picantes”	MARTHA ESCUDERO	>pag.64
27 mayo (t.p.)	“Entre diluvios”	JAIME DE LA CHANA	>pag.65

(esc.) sesión escolar (t.p.) todo el público

Este espacio nocturno, creado hace años, continuamos mostrando trabajos individuales en forma de monólogos, con la idea de recuperar el relato y la palabra como esencia misma del origen del teatro.

Cuenteros de distintos lugares hilvanaran, en dos noches, pedazos de historias creíbles y no creíbles que harán caminar a los espectadores por las tierras del imaginario colectivo.



23:30 h.

60 minutos_Castellano_ESPAÑA

Chile, pimiento o ají, noble fruto del jardín de América.

Nutritivo, excitante y sabroso; tanto cura un mal de ojo como sazona la mejor de las salsas.

Y así como el chile, venidos de aquellas tierras, estos ricos cuentos, para alimentar el alma y conmovir el espíritu.

Ora es cuando, chile verde

Le has de dar sabor al caldo

Las virtudes y anécdotas de este fruto serán el hilo conductor de 5 historias bien diversas: un mito, una leyenda y tres cuentos de autores mexicanos (Fernando Rojas, Bruno Traven y Laura Esquivel)

Autora: Martha Escudero



Entre Diluvios es un espectáculo en el que se muestran distintos pasajes, fundamentalmente del Génesis, analizando, a través de relatos bien conocidos, conflictos fundamentales del hombre, tales como su relación con el espacio y el tiempo, su lugar dentro de las estructuras sociales, su papel en la naturaleza, etc.

Un espectáculo de objetos en el que la palabra, la interpretación, el objeto y el títere dan vida a historias como la Creación, el Paraíso, Caín y Abel, El Arca de Noé, Sodoma y el Eclesiastés.

A través de las imágenes creadas con el objeto buscamos metáforas que amplían la visión del relato, dotándolo de humor y poesía.

Este montaje sigue la línea de nuestros últimos trabajos, en los que tratamos cómicamente historias de todos conocidas. Y poco o mucho más se puede decir, pero lo mejor es verlo.

23:30 h.

60 minutos_Castellano_ESPAÑA



Autor y actor: Jaime Santos

Vestuario: Áurea Pérez

Escenografía, muñecos y atrezzo: Jaime Santos

Diseño gráfico: Marta Cubero

Producción: La Chana Teatro

Dirección: Jaime Santos





encuentros

FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

Zamora 23-29 mayo 2005

VEINTITRES-VEINTICUATRO-VEINTICINCO-VEINTISEIS-VEINTISIETE-VEINTIOCHO-VEINTINUEVE

escuelas infantiles

DA.TE DANZA

Fco. López

Apartado de Correos nº 448
18080 GRANADA

Telf.: 958 552 997-958 550 704 –

657 722 317 – 607 863 850

Fax: 958 552 997

e-mail: datedanza@datedanza.com

www.datedanza.com

LA CASA INCIERTA

Clarice Cardell

Rimini, 5 – 5º Izq.

28032 MADRID

Telf.: 917 754 316 – 678 477 092

e-mail: casa@lacasaincierta.com

www.lacasaincierta.com

TEATRO PARAÍSO S.A.L.

Pilar López

Abetxuko Pueblo, 8 - B

01013 VITORIA-GASTEIZ

Telf.: 945 289 323 – 609 477 403

Fax: 945 269 184

e-mail:

teatroparaiso@telefonica.net

sala a

ULTRAMARINOS DE LUCAS

Juam de Lucas

Virgen de la Soledad, 18 C – 3º D

19003 GUADALAJARA

Telf.: 949 247 966 – 606 833 496

Fax: 949 247 966

e-mail: ultramarinosdelucas@terra.es

www.ultramarinosdelucas.com

TEATRE DE LA SARGANTANA

Margalida Forteza

Capità Ramonell Boix, 90

07006 PALMA (BALEARES)

Telf.: 971 246 200 – 636 785 772

Fax: 971 256 110

e-mail: margaf@iguanateatre.com

www.iguanateatre.com

PANTA RHEI PRODUCCIONES S.L.

Idoia Ayestarán

Kutxa, 11 - bajo

01012 VITORIA-GASTEIZ

Telf.: 945 287 078 – 656 789 513

Fax: 945 274 207

e-mail: pantarhei@teatropantarhei.com

www.teatropantarhei.com

TEATRO DE LA LUNA

Eulalia Domingo

Mario Vargas Llosa, 3 D 3

28806 ALCALÁ DE HENARES (MADRID)

Telf.: 918 022 615 – 677 524 360

Fax: 918 022 615

e-mail: titeres@teatrodellaluna.com

www.teatrodela luna.com

L'HORTA TEATRE

Bàrbara Lefèvre

Sant Martí de Porres, 17

46026 CASTELLAR-OLIVERAL (VALENCIA)

Telf.: 963 759 643 – 609 694 262

Fax: 963 763 050

e-mail: dep.direccio@lhortateatre.com

www.lhortateatre.com

THEATERWERKSTATT HANNOVER

Sabine Trötschel

Lister Meile 4

30161 HANNOVER (ALEMANIA)

Telf.: ++49-511-34 41 04

Fax: ++49-511-31 46 58

e-mail: TheaterwerkstattHannover@t-online.de

www.Theaterwerkstatt-Hannover.de

KAMANTE TEATRO

Luisa Aguilar

Apartado de Correos nº 59

33510 POLA DE SIERO (ASTURIAS)

Telf.: 985 721 133 - 629 882 884

e-mail: kamante@wanadoo.es

sala b

LA PERA LLIMONERA

Pere Romagosa

Torres i Bages, 22 – 1º

08980 SANT FELIU DE LLOBREGAT (BARCELONA)

Telf.: 936 850 771 – 609 356 095

Fax: 936 850 771

e-mail: teatre@laperallimonera.com

www.laperallimonera.com

RAYUELA PRODUCCIONES TEATRALES S.L.

Jacinto Gómez

Avda. de Gijón, Km. 194,500, nave 23
47009 VALLADOLID

Telf.: 983 381 221 – 607 906 509

Fax: 983 381 347

e-mail: rayuela@rayuela.nu

www.rayuela.nu

COMPAGNIE FÉLICETTE CHAZERAND

Ingrid Bailly

77 av. Winston Churchill

1180 BRUSELAS (BÉLGICA)

Telf.: ++ 32 (0)2 347 49 49

Fax: 32 (0)2 347 49 49

e-mail: parcour@skynet.be

www.parcoursasbl.be

LASAL TEATRO S.L.

Julia Ruiz

Sarabia, 11 – 2º A

18009 GRANADA

Telf.: 958 228 694 – 651 829 787

Fax: 958 222 660

e-mail: info@lasalteatro.com

GRIPS THEATER BERLIN

Odile Simon

Altonaer Strasse 22

10557 BERLIN (ALEMANIA)

Telf.: ++49-30-397 47 416

Fax: ++49-30-397 47 428
e-mail: odile.simon@grips-theater.de
www.grips-theater.de

sala c

LAVÍ E BEL TEATRO

Llanos Díaz
Ermita, 13 – 2º Dcha.
18001 GRANADA
Telf.: 958 220 338 – 629 225 216
Fax: 958 227 870
e-mail: info@laviebel.com
www.laviebel.com

JÁCARA TEATRO

Marisol Limiñana
Miguel Alcaraz, 39
03110 MUTXAMEL (ALICANTE)
Telf.: 965 951 322 – 620 844 148

Fax: 965 953 780
e-mail: teatrojacara@teatrojacara.com
www.teatrojacara.com

LA BARACCA

Stefania Bonso
Vía Matteotti, 16
40129 BOLOGNA (ITALIA)
Telf.: ++39 514 153 704
Fax: ++39 514 153 777
e-mail: stefania@testoniragazzi.it
www.testoniragazzi.it

ADOS TEATROA S.L.

Santiago Sueiras
San Cristóbal, 4- 6º B
20012 SAN SEBASTIÁN
Telf.: 943 279 900 – 639 978 688

Fax: 943 279 900
e-mail: adosteatroa@adosteatroa.com
www.adosteatroa.com

THEATERHAUS FRANKFURT

Susanne Freiling
Schützenstrasse 12
D-60311 FRANKFURT (ALEMANIA)
Telf.: ++49-69 299861-0
Fax: ++49-69 299861-12
e-mail: info@theaterhaus-frankfurt.de
www.theaterhaus-frankfurt.de

biblioteca

COMPAÑÍA FERNAN CARDAMA

Fernan Cardama
Apartados de Correos 138
23680 ALCALÁ LA REAL (JAÉN)
Telf.: 953 584 425 - 637 455 680

Fax: 953 584 425
e-mail: elcartero@fernancardama.com
www.fernancardama.com

AMBAR

Patricia Gorlino

Playa del Rompido, 18
28669 BOADILLA DEL MONTE
(MADRID)

Telf.: 916 326 841 – 627 974 088
e-mail: diaz_gorlino@bluewin.ch

encuentros en la calle

LA TARTANA

Juan Muñoz

Prado Tomero, 2
28280 EL ESCORIAL (MADRID)

Telf.: 918 907 469 – 670 337 931
Fax: 918 907 469
e-mail: latartana@teatropradillo.com
www.teatropradillo.com/latartana

juegos en la calle

GUIXOT DE 8

Joan Rovira

Ctra. De Manresa, 63
08551 TONA (BARCELONA)
Telf.: 938 124 089 – 619 760 781

Fax: 938 124 089
e-mail: guixotd8@teleline.es
www.guixotde8.com

encuentros noche

MARTHA ESCUDERO

Martha Escudero

Baró de la Barre, 10, 2n – 1º
08023 BARCELONA
Telf.: 669 988 492

e-mail: contesicuentos1@wanadoo.es
www.corazoneszurcidos.org

JAIME DE LA CHANA

Jaime Santos

Avda. de Peña Francia, 2
37187 ALDEATEJADA (SALAMANCA)
Telf.: 923 341 049 – 609 038 798
Fax: 923 341 049

ORGANIZAN Y PATROCINAN

Ayuntamiento de Zamora
Fundación Siglo. JCYL.
Asociación Te Veo

COPATROCINAN

Ministerio de Cultura. D. Gral. de Coop. Cult.
Fundación Goethe
Diputación de Zamora. Área de Cultura
Caja Duero. Obra Social

COLABORAN

Museo Provincial de Bellas Artes
Caja España
Goethe-Institut Madrid
Biblioteca Pública del Estado
Parador Nacional de Turismo
Teatro Principal
Policía Municipal
Protección Civil
Café Semura
Colegio Universitario. Uned
Escuela de Arte- El Castillo
Asociación Te Veo

COORDINACIÓN Y DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Cándido de Castro

ASISTENTE DE COORDINACIÓN

Agnès Beigelman

CAMPAÑAS ESCOLARES-BUS. ARTE Y TEATRO

Ana I. Roncero – Achiperre coop. teatro

ACTIVIDADES: DEBATES. Mirando a... Alemania

Pilar López – Teatro Paraíso
Ana I. Gallego - Teloncillo

ACTIVIDADES: Feria del Libro e Infancia Solidaria

Ana I. Gallego - Teloncillo
Agnès Beigelman

ACTIVIDADES: Museo Prov. Bellas Artes

Diego Fariña – Achiperre
Personal del Museo Provincial

COORDINACIÓN. Compañías Alemanas

Christa Noack. Goethe-Institut Madrid
Christoph Strieder

PERSONAL APOYO. Encuentros

Paloma Leal - Sala A

ASOCIACIÓN TE VEO

C/ Mayor 6, 5º. Oficina 2 bis
28013 Madrid

Tlf. (+34) 91 531 41 98

Fax (+34) 91 531 40 63

te-veo@terra.es

www.te-veo.org

Mylene Ghariani – Exposición / Aceñas
Rodrigo Villar – Bus Arte y Teatro
Ramón Enríquez – Producción
Diego Fariña – Feria del Libro

EQUIPAMIENTO SALAS / ESPACIOS

Ayuntamiento de Zamora
Teatro Principal
Achiperre coop. teatro
Mimar Espectáculos
Francisco Funcia

PRODUCCIÓN Y ADMINISTRACION

Fernando Pérez
Rosa Sánchez – Asociación Te Veo

ACTIVIDADES: Biblioteca Municipal

“La Candelaria”. Dtra. Rufi Velázquez
Cuentista: Raúl Gómez

ACTIVIDADES: Encuentros noche

Charl Jaular

ACTIVIDADES: Cafés-Tertulias

Lali Domingo – Teatro de La Luna
Juan Monedero – Ultramarinos de Lucas

COMUNICACIÓN Y PRENSA

Oscar Blanco – Cultura y Comunicación

COORDINACIÓN TÉCNICA

Jorge Funcia
MIMAR Espectáculos
Francisco Funcia (GestiónTécnica Integral)

CESIÓN DE ESPACIOS / ENCUENTROS

Diputación de Zamora: Iglesia de la Encarnación - Colegio Universitario / Ayto. de Zamora: Teatro Principal- Aceñas de Cabañales - Biblioteca Mpal. “La Candelaria” / Parador Nacional de Turismo / Biblioteca Pública del Estado / Museo Prov. De Bellas Artes / Escuelas Infantiles: Ntra. Sra. De la Concha - La Cometa / Café Semura.

AGRADECIMIENTOS

Ayuntamiento de Zamora / Fdón Siglo - Junta de Castilla y León / Ministerio de Cultura / Fundación Goethe / Instituto Goethe / Bibliotecas Pública y Mpal. / Teatro Principal / Caja Duero / Caja España / Asoc. Te Veo / Colegio Universitario-Uned / Parador Nacional de Turismo / Museo Prov de Bellas Artes / ONGs Amnistía Internacional / Entreculturas / Medicos del Mundo / Librería Semuret / Voluntarios de Encuentros / Compañías teatrales participantes / Colegios Públicos y Comarcales de Zamora y provincia.

	lunes, 23	martes, 24	miércoles, 25
ACEÑAS DE CABAÑALES	EXPOSICIÓN: "Infancia desfavorecida".		
ESCUELAS INFANTILES 0 a 3 años	Esc. Inf.: La Cometa DA, TE DANZA "Mua-mua" 11:00 h.	Esc. Inf.: La Cometa DA, TE DANZA "Mua-mua" 11:00 h.	
IGLESIA ENCARNACIÓN 3 a 5 años	Te Veo ULTRAMARINOS DE LUCAS "Quiero una luna" 11:00/15:30 h.	Te Veo TEATRE DE LA SARGANTANA "Marianna y el..." 11:00/15:30 h.	Te Veo PANTA RHEI "Alaia" 11:00/15:30 h.
TEATRO PRINCIPAL 6 a 11 años		Te Veo LA PERA LLIMONERA "Grim, Grim..." 15:30/20:30 h.	Te Veo RAYUELA "Viaje al centro de la Tierra" 15:30/20:30 h.
COLEGIO UNIVERSITARIO 12 a 18 años	Te Veo LAVI E BEL "Cabaret nómada" 12:30 h.	Te Veo JÁCARA TEATRO "El rayo Verne" 12:30 h.	Italia LA BARACCA "Iris" 12:30 h.
PLAZA VIRIATO 17:00 h. a 19:30 h.		Juegos en la calle GUIXOT DE 8 <i>Juegos del mundo</i>	Juegos en la calle GUIXOT DE 8 <i>Juegos del mundo</i>
PLAZA MAYOR			
BIBLIOTECA P. DEL ESTADO 12 a 15 años			Cia FERNAN C. "La vuelta al mundo en 80 días" 11:00 h.
PLAZA CLAUDIO MOYANO			
CAFÉ SEMURA 23:30 h.			
PARADOR NACIONAL DE TURISMO	INAUGURACIÓN 19:30 h.	ASAMBREA TE VEO 16:00/19:00 h.	Café-tertulia Charlas-Cías 17:00/19:30 h.

jueves, 26		viernes, 27		sábado, 28		domingo, 39	
Colaboración ONGs GUERRA, HAMBRE Y SIDA. Visitas escolares / abierta público							
Esc. Inf.: Ntra. Sra. de la Concha LA CASA INCIERTA "La geometría..." 10:00 / 12:00 h.		Esc. Inf.: Ntra. Sra. de la Concha TEATRO PARAÍSO "En el jardín" 10:00 h.					
Te Veo TEATRO DE LA LUNA "Ferdinando" 11:00/15:30 h.		+4 Invitada L'HORTA TEATRE "María Fideus" 11:00/15:30 h.		Alemania THEATER WERKSTATT "La silla azul" 12:30/18:00 h.		Invitada KAMANTE TEATRO "La caja amarilla" 12:30/18:00 h.	
Bélgica FÉLICETTE CHAZERAND "Penélope" 15:30/20:30 h.		Te Veo LASAL TEATRO "aguairé" 15:30/20:30 h.		CLAU-SURA 20:00 h.		Alemania GRIPS THBERLÍN "Lena en el desierto" 20:30 h.	
Invitada ADOS TEATRO "El Decamerón" 12:30 h.		+15 Alemania THEATERHAUS "El gran cuaderno" 12:30 h.					
Juegos en la calle GUIXOT DE 8 Juegos del mundo		Juegos en la calle GUIXOT DE 8 Juegos del mundo		Juegos en la calle GUIXOT DE 8 Juegos del mundo		Juegos en la calle GUIXOT DE 8 Juegos del mundo	
				Teatro de calle LA TARTANA "El Quijote" 19:00 h.			
AMBAR "El País Papagayos" 11:00 h.				TEATRO PARAÍSO "En el jardín" 11:30 h.			
FERIA DEL LIBRO DE LA INFACIA 17:30/19:30 H.		FERIA DEL LIBRO DE LA INFACIA 17:30/19:30 H.		FERIA DEL LIBRO DE LA INFACIA 17:30/19:30 H.		FERIA DEL LIBRO DE LA INFACIA 17:30/19:30 H.	
Cuentos adultos MARTHA ESCUDERO "Cuentos picantes"		Cuentos adultos JAIME DE LA CHANA "Entre diluvios"				■ actividades al público	
Debates Mirando... Alemania 17:00/19:30 h.		Debates Mirando... Alemania 17:00/19:30 h.				■ actividades escolares	

teVeo ^{encuentros} en Castilla y León

FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

Zamora 23-29 mayo 2005

meridiano



Junta de
Castilla y León
Fundación Siglo para las
Artes de Castilla y León



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE

DIRECCIÓN GENERAL
DE COOPERACIÓN
Y CONSOLIDACIÓN
CULTURAL



AYUNTAMIENTO
DE ZAMORA

Fundación
Goethe



DIPUTACIÓN DE
ZAMORA

Caja Duero

MUSEO DE
ZAMORA

Caja España

PARADORES



Televisión
ZAMORA



ACHIPERRE
Coop. teatro